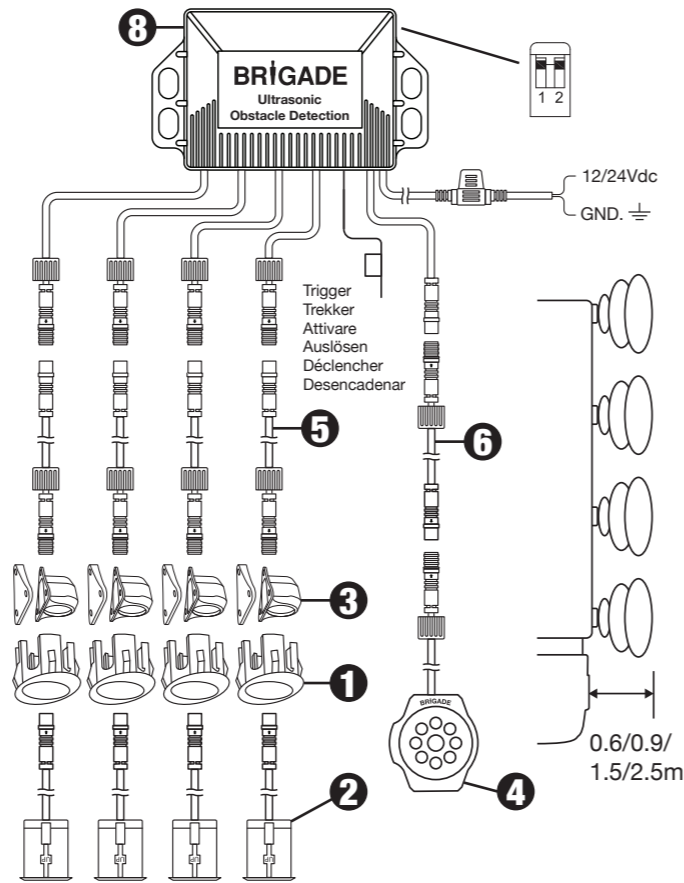


Quick start installation instructions
 Guide de démarrage rapide
 Schnellstart-Installationsanleitung
 Istruzioni installazione rapida
 Instrucciones de instalación de inicio rápido
 Snel starten installatie-instructies
 Руководство по быстрому монтажу
 Instruções de instalação de início rápido
 Skrócona instrukcja montażu
 Hızlı Kurulum yönergesi

Sidescan® Flex SS-4200W



Sidescan® Flex SS-4200W KIT



Part No: 5916



www.brigade-electronics.com

	QUANTITY	PART No.
1	4	3721
	4	3723
2	4	3718
3	4	SM = 3726/SMP = 3727
4	1	3715
5	2x2.5m	3719
	4x4.5m	3720
6	1x10m	3716
7	1	3730
8	1	5915

Optional extra / supplémentaire en option / Sonderausstattung / optional / opcional /
 Optioneel extra/ Extra opcional/ дополнительное оборудование/ Isteğe bağlı ekipman/
 wyposażenie dodatkowe

	PART No.
1	3722
	3724
	3725

Detection Settings - Paramètres de détection - Erkennungseinstellungen - Impostazioni di rilevamento - Parámetros de detección - Detectie-instellingen - Configurações de detecção - Настройки обнаружения - Ustawienia wykrywania - Algılama Ayarları Kurulumu

	Default Settings 1 2	Default Settings 1 2	Default Settings 1 2	Default Settings 1 2
0 - 0.6 m				
0.6 - 0.9 m				
0.9 - 1.5 m				
1.5 - 2.5 m				

Environment automatic mute - Mode silencieux automatique selon environnement - Automatische Stummschaltung - Mute Automatico - Automatische geluidsdemping - Ambiente de silencio automático - Ambiente de silêncio automático - Автоматическое отключение по внешней обстановке - Automatyczne wyciszenie - Çevresel engellere göre otomatik susturma

GB If there is no change in a detected object's position relative to the sensor within 4 seconds, the system will automatically mute the cabin buzzer, any change in object position relative to the sensor will unmute the cabin buzzer.

NOTE: During the mute period, the LED indicator on the cabin buzzer will continue to flash red.

FR S'il n'y a pas de changement de la position d'un objet détecté par rapport au capteur après 4 secondes, le système éteindra automatiquement le buzzer interne, toute modification de la position de l'objet par rapport au capteur réactivera le buzzer interne.

REMARQUE: Pendant la période de silence, l'indicateur LED du buzzer interne continuera à clignoter en rouge.

DE Wenn keine Änderung der Position eines erkannten Objekts gegenüber dem Sensor für 4 Sekunden erkannt wird, schaltet das System automatisch den Warnsummer auf stumm. Jegliche Änderung der erkannten Objektposition relativ zum Sensor aktiviert den internen Warnsummer wieder.

HINWEIS: Während der Stummschaltperiode blinkt die LED-Anzeige auf dem Warnsummer weiterhin rot.

IT Se dopo 4 secondi non si verifica un cambiamento della posizione dell'oggetto rilevato in relazione al sensore, il sistema interromperà automaticamente il cicalino interno. Qualunque modifica della posizione dell'oggetto rispetto al sensore riattiverà il buzzer interno.

NOTA: Durante il periodo di silenzio, il LED sul cicalino interno continuerà a lampeggiare in rosso.

ES Si no hay cambio en la posición de los objetos detectados después de 4 segundos, el sistema silenciará automática el zumbador interno, cualquier cambio en la posición del objeto va a reactivar el zumbador interno.

NOTA: Durante el período de silencio, el indicador LED en el zumbador interno seguirá parpadeando en rojo.

NL Als er na 4 seconden geen wijziging is van de positie van een gedetecteerd object ten opzichte van de sensor, zal het systeem automatisch de interne zoemer dempen. Elke wijziging in objectpositie ten opzichte van de sensor zal de interne zoemer uitschakelen

OPMERKING: tijdens de stilstand blijft de LED-indicator op de display rood knipperen.

PT Se não houver nenhuma alteração na posição dos objetos detectados após 4 segundos, o sistema irá silenciar automaticamente o buzzer interno, qualquer alteração na posição do objeto irá liberar o sinal do buzzer.

NOTA: Durante o período de silêncio, o indicador LED no buzzer continuará a piscar na cor vermelha.

RU Если после 4 секунд положение обнаруженного объекта относительно датчика не изменилось, система автоматически отключит внутренний зуммер, любое изменение положения объекта относительно датчика приведет к включению внутреннего зуммера

ПРИМЕЧАНИЕ.: Во время отключения звука светодиодный индикатор на внутреннем зуммере продолжает мигать красным.

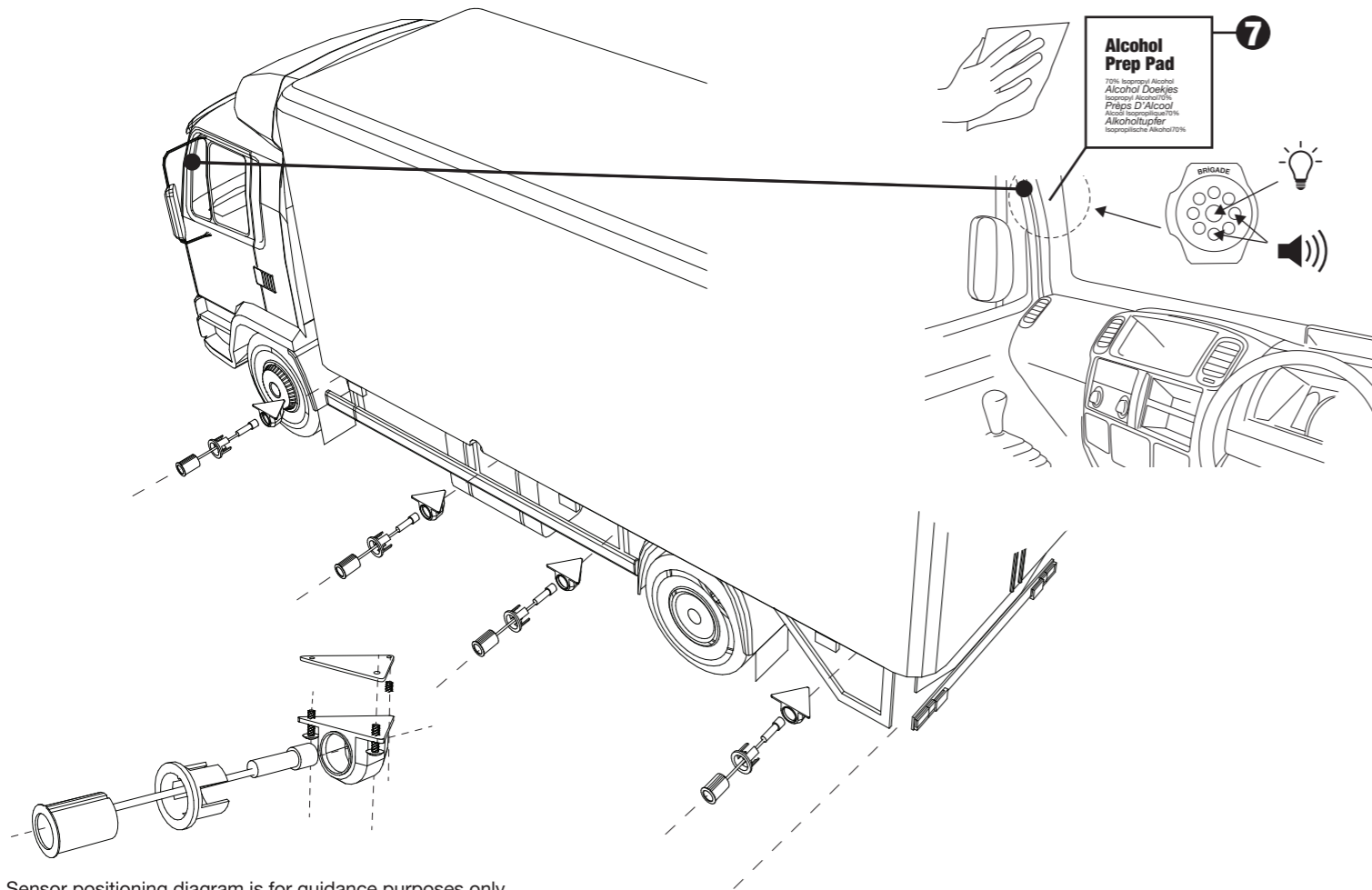
PL Jeśli po 4 sekundach nie zostanie wyciszy ruch obiektu względem sensora, system automatycznie wyciszy buzzer (sygnalizacja dźwiękowa). Każda zmiana położenia obiektu względem sensora spowoduje wzbudzenie buzera.

UWAGA: Podczas wyciszenia buzera dioda led będzie świecić się na czerwono.

TR Eğer alarma neden olan obje 4 sn boyunca hareket etmezse, bu durumda dahili alarm sesi susacak, ancak obje pozisyonunda bir değişiklik olursa alarm tekrar ötecektir.

NOT: Sesin sustuğu durumda alarm sesinin üzerineki LED kırmızı olarak yanıp sönmeye devam edecektir.

Sidescan® Flex SS-4200W



Sensor positioning diagram is for guidance purposes only.

Specifications - Spécifications - Technische Daten - Specifiche - Especificaciones - Specificaties - Especificações - Özellikler - Dane Techniczne - Технические Условия

GB SPECIFICATIONS

Power	10-32vdc input
Current Consumption	200mA / 12v max
Working Temperature	-30° C - +80°C
Frequency	40KHz ± 2KHz
Piezo Volume	72 - 90dB / 30cm
Piezo Frequency	2.4KHz ± 200Hz
Detection Range	Refer to system

NOTE: Diode protected relay required on the output trigger

FR SPÉCIFICATIONS

Alimentation	10-32vdc input
Consommation en courant	200 mA / 12v max
Température de fonctionnement	-30° C - +80°C
Fréquence	40KHz ± 2KHz
Volume piézo	72 - 90dB / 30cm
Fréquence piézo	2.4KHz ± 200Hz
Plage de détection	Se référer au dessin du système

REMARQUE : un relais protégé par diode est nécessaire sur la sortie déclencheur

DE TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	10-32Vdc
Stromverbrauch	max 200 mA / 12V
Betriebstemperatur	-30°C - +80°C
Frequenz	40KHz ± 2KHz
Piezo-Lautstärke	72 - 90dB / 30cm
Piezo-Frequenz	2.4KHz ± 200Hz
Erfassungsbereich	siehe System-Zeichnung

HINWEIS: Für den Ausgangsauslöser wird ein mit einer Diode geschütztes Relais benötigt.

ES ESPECIFICACIONES

Suministro de corriente	10-32vdc entrada
Consumo de corriente	200 mA / 12v max
Temperatura de trabajo	-30°C - +80°C
Frecuencia	40kHz ± 2kHz
Piezo volumen	72 - 90dB / 30cm
Piezoelectrico de frecuencia	2.4KHz ± 200Hz
Detección de la gama	Referencia a los planos del sistema

NOTA: Para el disparador de salida es necesario un relé con diodo de protección

IT SPECIFICHE

Alimentazione	10-32vdc input
Consumo di corrente	200 mA / 12v max
Temperatura di funzionamento	-30°C - +80°C
Frequenza	40kHz ± 2kHz
Volume piezo	72 - 90dB / 30cm
Frequenza piezo	2.4KHz ± 200Hz
Campo di rilevamento	Con riferimento ai disegni di sistema

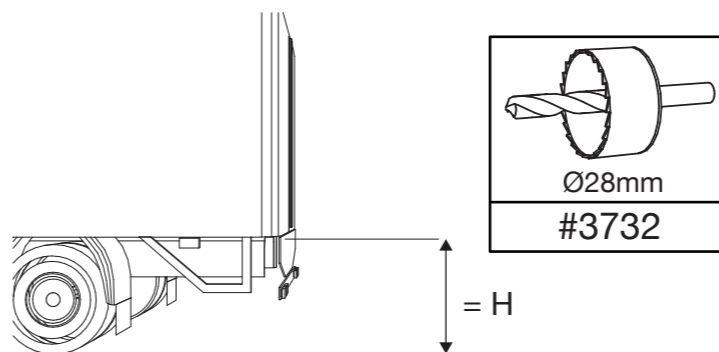
NOTA: Relé protetto da diodo richiesto sul trigger di uscita

NL SPECIFICATIES

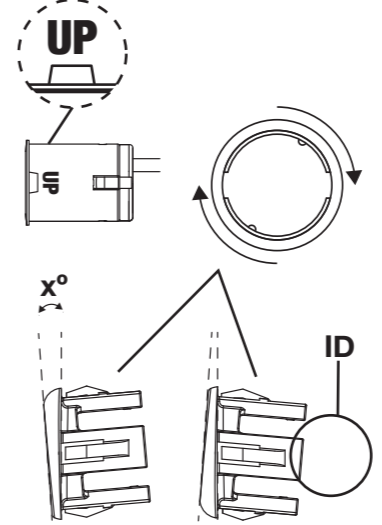
Stroomvoorziening	10-32vdc Ingang
Huidig gebruik	200mA / 12v max
Werktemperatuur	-30°C - +80°C
Frequentie	40kHz ± 2kHz
Piëzo Deel	72 - 90dB / 30cm
Piëzo frequentie	2.4KHz ± 200Hz
Detectiebereik	Zie systeemtekening

OPMERKING: Voor de uitgangstrigger is een met diode beschermde relais benodigd.

Installation - installation - Installation - installazione - instalación - installatie - монтаж - instalação - instalacja - Kurulum



H (cm)	x°	ID
40	-26°	F3
50	-18°	F2
60	-11°	F1
70	-5°	F0
80	0°	F
90	0°	F
100	+5°	F0
120	+11°	F1
150	+18°	F2



Installation - installation - Installation - installazione - instalación - installatie - монтаж - instalação - instalacja - Kurulum

GB UDS Fixing Height and Angles Explained

Minimum sensor fitment height must not be less than 40cm from the ground to prevent false detections. The sleeves can only be orientated through 180°, as the sensor must be fitted with the word UP on the top.

FR Hauteur et angles de fixation du système de détection par ultrasons

La hauteur de montage minimum du capteur ne doit pas être inférieure à 40 cm par rapport au sol afin d'éviter les fausses détections. Les bagues de capteur peuvent uniquement être orientés à 180° étant donné que le capteur doit être monté avec le terme « UP » en haut.

DE Erläuterung der Höhe und Winkel zur Befestigung des Systems

Zur Vermeidung von Fehlerkennungen muss der Sensor mindestens 40 cm über dem Boden angebracht werden. Die Einbauwinkel können nur um 180° gedreht ausgerichtet werden, da der Sensor mit dem Wort "UP" nach oben zeigend montiert werden muss.

IT Angoli e altezza di montaggio del Sistema di rilevamento a ultrasuoni

L'altezza di montaggio minima del sensore non deve essere inferiore a 40 cm da terra per prevenire errori di rilevamento. I manicotti possono essere orientati unicamente a 180°, perché il sensore deve essere montato con la parola UP in alto.

ES Explicación de la altura y los ángulos para fijar el sistema

Para prevenir detecciones falsas se debe fijar el sensor a una altura mínima de 40 cm desde el suelo. Los cojinetes solo pueden estar orientados a 180°, ya que el sensor debe montarse con la palabra UP hacia arriba.

NL Montagehoogte en hoeken UDS uitgelegd

De minimum montagehoogte van de sensor is 40 cm vanaf de grond, dit om valse signalen te voorkomen. De hulzen kunnen alleen onder een hoek van 0-180° worden gericht, aangezien de sensor aan de bovenkant moet worden voorzien van het woord UP (boven).

PT Explicação sobre a altura e os ângulos de fixação do UDS

A altura mínima de montagem do sensor não deve estar inferior a 40 cm do chão para evitar detecções falsas. As mangas só podem ser orientadas em 180° porque o sensor deve estar equipado com a palavra UP na parte superior..

RU Высота и углы при установке датчика

Во избежание ложных срабатываний датчик следует устанавливать на высоте не менее 40см от земли. Муфты могут располагаться только под углом 180°, поскольку датчик должен быть установлен так, чтобы слово UP было сверху.

PL Objaśnienie wysokości montażu i kątów nachylenia

Aby zapobiec błędnemu wykrywaniu, minimalna wysokość czujnika nie może być mniejsza niż 40 cm od ziemi. Tuleje w otworze montażowym mogą być obracane o 180°, gdyż czujnik musi być zamontowany tak, żeby napis "UP" był skierowany w górę.

TR UDS Sabitleme Yüksekliği ve Açıları

Yanlış algılamayı önlemek için minimum sensör yerleştirme yüksekliği yerden 40 cm'den daha az olmamalıdır. Sensörün kesinlikle (YUKARI) UP pozisyonunda kurulması gerektiği için Manşonlar yalnızca 180 ° döndürülebilir.

Environmental Learning Mode - Mode d'apprentissage de l'environnement - Umfeld Lernmodus - Modalità di auto-apprendimento ELM - Modo de aprendizaje ambiental - Omgeving-leermodu - Modo de aprendizagem ambiental - Память сканирования внешней среды - Tryb uczenia się środowiska - Çevresel Öğrenme Modu

GB SS-4200W is programmable to ignore vehicle parts in the detection zone. Power cycle SS-4200W 5 times, leaving power ON then OFF for 6 seconds with each cycle.

FR Le capteur SS-4200W peut être programmé pour ignorer les parties du véhicule présentes dans la zone de détection. Cycle de fonctionnement du capteur SS-4200W 5 fois, activation puis désactivation pendant 6 secondes à chaque cycle.

DE Der SS-4200W lässt sich so programmieren, dass Fahrzeugteile in der Erkennungszone ignoriert werden. Schalten Sie den SS-4200W 5-mal hintereinander jeweils sechs Sekunden lang aus und anschließend wieder ein.

IT SS-4200W è programmabile in modo da ignorare le parti del veicolo comprese nella zona di rilevamento. Spegner e riaccendere SS-4200W 5 volte, lasciandolo acceso e poi spento per 6 secondi a ogni ciclo.

ES Es posible programar el SS-4200W para que ignore partes del vehículo en la zona de detección. Encienda y apague el sistema SS-4200W 5 veces, esperando 6 segundos para cada ciclo.

NL SS-4200W kan zo worden geprogrammeerd dat onderdelen van het voertuig in de detectiezone worden genegeerd. Laat de SS-4200W 5 keer een aan/uit-cyclus doorlopen, waarbij in elke cyclus de stroom is ingeschakeld en daarna gedurende 6 seconden is uitgeschakeld.

PT O SS-4200W é programável para ignorar peças do veículo na zona de detecção. O ciclo de energia do SS-4200W é de 5 vezes, deixando a energia LIGADA e DESLIGADA por 6 segundos em cada ciclo.

RU SS-4200W можно запрограммировать так, чтобы игнорировать части машины, находящиеся в зоне обнаружения. Включите и выключите SS-4200W 5 раз, оставляя каждый раз переключатель в положении ON (Вкл), а затем OFF (Выкл) в течение 6 секунд.

PL SS-4200W można zaprogramować tak, żeby części pojazdu w strefie wykrywania były ignorowane. W tym celu należy włączyć i wyłączyć SS-4200W 5 razy, za każdym razem zostawiając w pozycji ON, a następnie OFF przez 6 sekund.

TR SS-4200W, algılama bölgesindeki araç parçalarını dikkate almayacak şekilde programlanabilir. Güç döngüsü SS-4200W 5 kez, her döngüde 6 saniye boyunca (ON) AÇIK ve sonra (OFF) KAPALI konumda olur.